Tham Wah Wan Temple Charity Fair

日期/Date: 9-12-2007 (星期日Sunday)
时间/Time: 10:00am - 3:00pm
地点/Venue: 育南华小 SJK(C) YOKE NAM
Jln Hujan Emas Enam, Tmn Overseas Union, 58200 K.L.
询问电话/For Inquiry: 03-7983 2290 / 03-7984 7942 / 012-356 6018
传真/Fax: 03-7987 8984

*为筹募昙华苑活动大楼基金

支票抬头请注明 Cheque Payable to: “Than Hsiang Buddhist Welfare Association”

主办单位/Organizer:

昙华苑

Tham Wah Wan Temple
地址 Add: No. 196, Batu 3 ¼, Jalan Klang Lama, 58000 Kuala Lumpur.
Dear Sirs/ madam

Date: 10-8-2007

Re: Sponsorship Request

Tham Wah Wan Temple is located at 3 1/4 miles old klang road. It was established some 60 years ago by a group of devotees. In the year 1993, Venerable Wei Wu took over its administration. Since then, Venerable has introduced the motto "The Young to Learn, The Strong and Healthy to Serve, The Aged and Sick to be Cared For, The Departed to Find Spiritual Destination" to promote dharma activities to create a serene and peaceful environment. The main focus are on dharma, education and welfare activities.

Since Venerable Wei Wu took over the administration, various dharma activities have been conducted. These activities have been further increased under the supervision and guidance of Venerable Pa Yun in the last 2 years. This has resulted in lack of space for the activities.

The main objective of the charity fair is to create public awareness for the temple activities and fund raising for construction of adjoining building. Details are as follows:

- Date: 9th December 2007 (Sunday)
- Time: 10:00am to 3:00pm
- Venue: SJK(C) Yokemam
  (Jalan Hujan Emas 8, Taman Overseas Union, 56200 Kuala Lumpur)

Your generous sponsorship either in cash or in kind is greatly appreciated for the accomplishment of these meaningful activities.

Please call us at 03-79832280 / 03-79847942 / 03-79801284 for further information.
Fax: 03-79878984

Thank you

With Metta,

Venerable Wei Wu
Chief Abbot of
Tham Wah Wan Temple

Lau Choo Seng
Tham Wah Wan Temple
Charity Fair Organising Chairman
Date: 10-8-2007

徵求贊助 <昙花一現，慈悲喜舍> - 昙华苑義賣會

昙华苑座落於萬生路三英里半的一所佛教古庙，至今已有60余年历史。早期的昙华苑是由一名发心的护法居士所发起创建的。1993年，在因缘成熟下，正式交由唯悟法师接管。一直以来，皆秉持着【少有所學、壯有所用、老有所依、終有所歸】四大理念来推动各项活动，以建立一个安祥自在的社会。在此四大理念下，本苑主要的活动以教育、修持、福利三大方向来落实。

本苑自主持唯悟法师接管以来，皆默默的为社会提供各项服务。近两多年来，在监院法云法师的带领下，更积极的推动各项修持及教育活动。由于活动日渐增加，本苑空间已不敷使用，故需另增活动空间。

此次慈善義賣會的舉行，主要目的是让社会大众了解昙华苑一直以来所积极推动的各项活动，并筹募所需的大楼建筑基金。

該慈善義賣會詳情如下：

日期: 9-12-2007 (Sunday 星期日)
時間: 上午10.00时至下午3时
地點: 育南華小 S.J.K(C) YOKE NAM
(Jalan Hujan Emas 6, Taman Overseas Union, 58200 Kuala Lumpur)

为了促使此项活动能够顺利举行，希望大德仁翁/贵公司能慷慨解囊，以慈悲欢喜心来共同扶持此慈善活动，赞助各类食物、物品，或发心随缘捐助，共同成就这项意义深远的活动。

若任何有关该慈善义卖会之详情，敬请致电昙华苑秘书处询问: 03-79832290 /03-79847942 /03-79801284 或传真: 03-79878984

再次感恩！！

昙华苑住持
昙华苑义卖会工委会主席
Sponsor Reply Slip

I / Organization / Company __________________________ would like to sponsor the following sum for the Tham Wah Wan Temple Charity Fair to raise fund for building, and wish that the event will be accomplished successfully.

□ 赞助费 Sponsor: RM__________ *(支票號碼 Cheque No:__________ )

*支票抬头請注明 Cheque payable to; Than Hsiang Buddhist Welfare Association)

□ 食物/物品贈位:

食物或物品 Food or in kind

<table>
<thead>
<tr>
<th>名称</th>
<th>Item</th>
<th>数量 Qty</th>
<th>单位 Price per unit</th>
<th>单价 RM</th>
<th>主办当易提供的 Supplied by Organiser</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>煤气Gas (Tank桶)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>冰块 Ice 立方 (Pkt包)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>电头Plug (Unit个)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

以下为本人/团体/室号的资料 Sponsor's Detail:

姓名 Name/室号 Company： (中 Chinese) ____________ (英 English) ____________

地址 Address:

电邮 Tel: __________________________ (H/F)

电子邮件 E-mail:

签名 Signature: __________________________ 盖章 Chop: ____________ 日期 Date: __________________________